

84000

TRANSLATING THE WORDS OF THE BUDDHA

衷心誠摯地感謝108位創始贊助人的遠見與慷慨，在【八萬四千·佛典傳譯】開創初期，為我們提供首批資金，幫助我們開展翻譯佛陀言教的工作，從而確保佛陀的智慧寶藏可供後代學習研修，廣布流通為普世所共享。



尊敬的創始贊助人：

每一位眾生——無論是有意識或無意識地——都在尋求快樂和滿足感。但很少有人明白，最輕鬆最無痛快速獲得快樂的方法，就是要把快樂給予別人。無論是佈施一個銅板，或者是無私地提供住所，都一再地證實了這會為我們帶來快樂。這並不是什麼深奧的科學，而是此時此處當下都可以體驗的。即便只是生起了一個誠心想要無條件幫助別人的念頭，僅僅生起這樣的一個願望，就即刻能為我們帶來快樂，更何況是為別人提供 從痛苦之源——無明的枷鎖中解脫出來的方法。

釋迦牟尼佛慈悲地給予了八萬四千法門的教法，而我們現在只需要依循他的法道去實修，並且親身體悟這些已由佛陀闡釋得如此淺顯易懂的真諦。由於我們非常受限於人道的因緣條件，若要了悟法道，就必須依靠對教法的聞與思。將喬達摩佛陀的言教翻譯成各種不同的語言，正是在製造這樣的一個緣起，方便更多尋求解脫的眾生能夠接觸到這個法道。

偉大的上師、學者和聖者們將會引領並教導我們。翻譯這些經典的譯者也非常的努力，我們衷心地感謝。不過在這裡，我必須強調，您也扮演了一個非常重要的角色。作為創始贊助人的您，將於未來在超越了單一文化和族群的千百萬人的心中種下佛法的幼苗。

宗薩蔣揚欽哲 合十

1. Dzongsar Jamyang Khyentse Rinpoche and Khyentse Foundation
2. Bodhi Foundation
3. Anonymous
4. Kelly Lee
5. Anne Meehan
6. Ng Tai Ek
7. Cangioli Che
8. Martha Bonzi
9. Hwei-Wan Chen, Yun-Chan Tai, Bill Cole, Judy Cole, William Tai and family
10. Kris Yao, Xiang-Jen Yao
11. Prajnarakshita
12. May and George Gu, Likai, Lillian, E E Ho, Minda Ho
13. Florence Koh
14. Ang Gah Lin
15. Chan Kim Chang
16. Chiong Gim Tuan
17. Michelle Lin, Phillip Liao
18. Venerable 8th Zuri Rinpoche
19. Chris Lo
20. Chung Wing Yin Patrick, Chung Anthony Patrick Wai Leung
21. Amy Lee, Alfred Chan
22. Ho Siew Tin, Lim Kwee Bock, Irene Lim S.C., Lim Thiam Loo, Liu Huat
23. Joyce Leung Suk Yi, Eddy Chik, Karen Chik, Kelly Chik
24. Chan Siu Kwong Christopher, Chan Ho Yuet Lan Yolanda

25. Ang Choon Sin
26. Ang Chui Jin
27. Albert Halim, Lilian Halim, Skyler Ericson Lim, Hillary Setyo, Hillman Setyo
28. Anonymous
29. Lester Chan
30. Yong Siew Chin
31. Grace Fong
32. Venerable Mingyur Rinpoche, Chi Chiang-Chuan, Chi Pai Fang-Chu, Chi Ching-Hui & family
33. Fong Sou Lam, Mak Kam Ming, Bill K C Fong, Bianca Marques Ferreira Fong, Teresa Castro Marques Ferreira
34. Janice Batchelder
35. Richard Chang
36. Luciana Doro Novaes
37. Irena Cheng
38. Ho Jing-bon, Ting Lai Hau, Adrian Ho Him-shuen, Hadrian Ho Yan-ki, Ho Ho-ki
39. Manoel Vidal
40. Jessica Chow & Rachel Szeto
41. Jet Li One Foundation (Hong Kong)
42. Anonymous
43. Sogyal Rinpoche
44. Anonymous
45. Shakya Dewa
46. C.C. Szeto
47. Anonymous

48. James Lo-Min Chen
49. Hans Huang-Yuan Chen
50. Joie Szu-Chiao Chen
51. Sukha
52. Bai Ma Na Mu
53. Oser
54. Janet Lin Hsiu-Jen
55. Beverly S. Lin
56. Suresh Jindal and Devki Foundation
57. Anonymous
58. Ingrid Kwok
59. Yao Mei Ru
60. Yeung Shuk Wah
61. Yeung Shuk Hing Yvonne
62. Clara Mo Wai Ling
63. Roy Chen, Chen Ting Huang, Liu Jie Ling, Chen Feng Ying and all sentient beings
64. Poon Poh Hiang
65. Roy Leung
66. Anonymous
67. Thirty, Twenty and family
68. Castlebury Family
69. Projeto Sangdopalri
70. Mind Stretcher Learning Centre, Phua Peng Yock & family, Lim Gek Hoon & family, Kuek See Chai & family, Lim Khye Kee
71. Anonymous

72. Kuo Yu Min (Vanessa) and family and friends
73. Jui Chan Huang and family
74. Weiduo Wang, Dihua Zhao, Lee Yan and Jane Yan
75. All sentient beings, Alvin Kuek Chye Seng & brothers, Chua Ah Mee & family, Leow Yeng Yeng & family, Lee Moi Kia & family
76. Liang Karin, Liang Sie Fon, Fung Kin Hing, Liang Lisi & Liang Vania
77. Ye Kong and family
78. His Holiness the 17th Karmapa Ogyen Trinley Dorje
79. Nerissa Chow and family
80. Chou-Tui Hsieh
81. Lin Chang Fu and Lin Yu Pao
82. George Du and Mark Du
83. All sentient beings, David Tan and family, Rachael (Nada) and Fan Yin
84. Liu Fan and family
85. Yong Voon Keong, Yong Teck On, Chong Nyuk Lan, Yong Boon Choong and Yong Woon Siew
86. Anonymous
87. Anonymous
88. Wong Sek Fook
89. Gere Foundation
90. Vicki Flavell
91. Schnoebi
92. T.C. LI & family, Chen Tien-Wang Family, Liu Yan-Shi, all sentient beings, and an anonymous donor
93. Tan Twee
94. Goh Lee Eng

95. Ang Wei Khai, Ang Yi Han, Gauri Ang
96. Mr. and Mrs. E. W. O. Wilkinson
97. ADSQ
98. Stanley Lai and Ding Nai Zhu
99. Anonymous
100. Clara S.F. Wong, Thomas C.H. Yu, Olivia G.Y. Yu, Jeffery G.H. Yu and Kwan Choi Ping & family
101. Ms. Tashi Yangzom and Mr. Dawa Penjore
102. Chen Ying-Jiao , Cheng Yu-Yuan , Ye Cheng-Jun , Che-Chu Lin and Anonymous
103. Zhou Tian Yu and Chen Yi Qin
104. Hershey Family Foundation
105. YaoYun Xu, Sunny Lu, JiRen Fan, Li Hong and ShenRen Wang
106. Lee Foong Chin, Ang Jhuo Chen, Atisha Ang Li Heng and Ang Khai Yang
107. Meng Shu Ping Family
108. All sentient beings